

## REGLEMENT INZAKE AANBESTEDINGSPROCEDURES VAN DE CCR<sup>66</sup>

### Titel 1: Juridische en institutionele context

#### Artikel 1

##### Toepassingsgebied

Het onderhavige reglement regelt de oproep tot bekendmaking van belangstelling, de selectie van inschrijvers, het indienen van offertes, de selectie van de beste offerte en het sluiten van contracten door de CCR voor bedragen boven de 50.000 euro zonder btw. belastingen<sup>67</sup>.

#### Artikel 2

##### Algemene beginselen

I. De aanbesteding wordt gedaan door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, hierna genoemd CCR, in haar hoedanigheid van in Straatsburg gevestigde internationale organisatie.

Deze instelling heeft overeenkomstig de met de Franse Republiek gesloten Zetelovereenkomst eigen rechtspersoonlijkheid en beschikt over de bevoegdheid contracten aan te gaan en roerende en onroerende goederen te verwerven.

II. De CCR is een rechtspersoon naar internationaal recht en valt met betrekking tot aanbestedingsprocedures niet onder de wettelijke voorschriften van de Franse Republiek of een andere lidstaat met betrekking tot openbare aanbestedingen. De CCR zal zich echter op grond van het onderhavige reglement laten leiden door de beginselen die aan de regelgeving van de Europese Unie op het gebied van openbare aanbestedingen ten grondslag liggen, namelijk de beginselen van transparantie en eerlijke mededinging. Op de aanbestedingsprocedure, de selectie van de opdrachtnemer en het sluiten van contracten door de CCR zoals vermeld in artikel 1, is uitsluitend het onderhavige reglement van toepassing.

Eventuele bezwaren inzake de aanbestedingsprocedures, de selectie van gegadigden en de keuze van de opdrachtnemer kunnen slechts bij de in artikel 5 bedoelde Selectiecommissie aanhangig worden gemaakt en dit binnen een termijn van twee weken te rekenen vanaf de mededeling van het aangevochten besluit.

De kosten van ondernemingen die door deelname aan de procedure ontstaan, worden niet door de CCR vergoed. De CCR sluit iedere vergoeding uit hoofde van de deelname aan onderhavige aanbesteding ten aanzien van de gegadigden uit, ook bij het stopzetten van de procedure.

III. Er ontstaan slechts verplichtingen voor de CCR jegens de opdrachtnemer bij de ondertekening van het contract.

Meer in het algemeen beschikt de CCR met betrekking tot door haar afgesloten contracten krachtens artikel 11 van het Zetelakkoord over gerechtelijke en uitvoeringsimmunititeit. Overeenkomstig artikel 20 van het Akkoord zal elk geschil over de interpretatie en de uitvoering van contracten waarin de CCR partij is, op verzoek van de andere partij aan een arbitragecommissie worden onderworpen, zoals in onderstaand artikel 28 is bepaald.

<sup>66</sup> Verordening vastgesteld bij Besluit CCR 2012-I-21

<sup>67</sup> Gewijzigd bij besluit CCR 2015-I-26.

### **Artikel 3**

#### Afzien van de aanbestedingsprocedure

De CCR kan op elk moment om volgens haar gerechtvaardigde redenen de voortzetting van de procedure beëindigen. Zij zal de redenen voor de beëindiging schriftelijk bekendmaken op dezelfde wijze als waarop het informatiedossier is verspreid. Gegadigden of inschrijvers worden onverwijld schriftelijk in kennis gesteld.

### **Artikel 4**

#### Op het contract toepasselijk recht

Voor aangelegenheden die noch door het onderhavige reglement, noch door de juridische bepalingen in het bestek zijn geregeld, kan het contract subsidiair de toepassing van het materiële recht van een staat voorzien. Indien niet uitdrukkelijk anders vermeld, is het Franse materiële recht, het recht van de staat waar de zetel van de CCR is gevestigd, het subsidiair toepasselijke recht.

Het toepasselijk verklaren van een subsidiair materieel recht heeft geen gevolgen voor de bevoegdheden van de rechterlijke instanties van het land waarin de zetel zich bevindt met betrekking tot de geschillen over de uitvoering van het contract. Eventuele geschillen worden overeenkomstig de bepalingen van het Zetelakkoord en van artikel 28 van het onderhavige reglement geregeld.

### **Artikel 5**

#### Selectiecommissie

Voor de selectie van de gegadigden, het onderzoek van de inschrijvingen en offertes, alsmede van eventuele bezwaren voorafgaand aan het tekenen van het contract wordt een Selectiecommissie samengesteld.

De samenstelling van deze Selectiecommissie wordt bepaald door het administratief subcomité van de CCR. De Selectiecommissie legt haar werkwijze vast. De leden zijn verplicht strikte onpartijdigheid en vertrouwelijkheid in acht te nemen. In de uitoefening van hun functie dienen de leden aan geen enkele instructie of invloed van hun staat van herkomst onderworpen te zijn. De verplichtingen van de leden kunnen in een bij onderhavig reglement gevoegde bijlage worden vastgelegd.

## **Titel 2 : Modaliteiten van de aanbestedingsprocedure**

### **Artikel 6**

#### Versterkte en vereenvoudigde procedure

- l) De versterkte procedure zal uit de volgende fasen bestaan:
  - 1) De selectiefase voor de selectie van de inschrijvers, zoals beschreven in onderstaand punt 3, zal uit de volgende stappen bestaan:
    - a) informatieverstrekking aan de betrokken branche over het door de CCR geïnitieerde project en uitnodiging van de ondernemingen die geacht worden geïnteresseerd te kunnen zijn om hun deelname aan de selectieprocedure kenbaar te maken;
    - b) ontvangst van de kandidaturen van gegadigde ondernemingen;
    - c) selectie van de gegadigden voor het indienen van een offerte;
    - d) vaststellen van het selectiebesluit en het kenbaar maken daarvan aan de betrokken ondernemingen.

- 2) de gunningfase, zoals beschreven in titel 4, waarin de volgende stappen onderscheiden worden:
- a) uitnodiging aan de gegadigden om een offerte in te dienen;
  - b) onderzoek van de ingediende offertes, beoordeling van de offertes die in aanmerking komen en selectieprocedure onder de offertes;
  - c) vaststellen van het gunningbesluit en het kenbaar maken daarvan aan de betrokken inschrijvers;
  - d) ondertekening van een contract.

De verschillende stappen van de selectieprocedure en de keuze van de beste offerte zullen plaatsvinden overeenkomstig een door de Selectiecommissie vast te stellen planning. De Selectiecommissie kan, indien nodig, deze planning wijzigen. In voorkomend geval worden de betrokken partijen of de inschrijvers van de wijzigingen op de hoogte gebracht.

II) Bij een vereenvoudigde procedure worden langs informele weg een beperkt aantal ondernemingen, die de Selectiecommissie als voldoende representatief voor de markt beschouwt, uitgenodigd om een offerte in te dienen.

Deze procedure is alleen van toepassing bij aanbestedingsprocedures voor bedragen van minder dan 150.000 euro zonder btw. belastingen<sup>68</sup>.

In dit geval is alleen titel 4 over de gunning van toepassing.

De Selectiecommissie kan echter besluiten een aanbesteding voor een bedrag van minder dan 150.000 euro zonder btw. aan de versterkte procedure te onderwerpen.

### **Titel 3 : selectie van gegadigden**

#### **Artikel 7**

##### Informatiedossier

Het secretariaat van de CCR stelt een informatiedossier op voor ondernemingen die belangstelling zouden kunnen hebben voor de uit te voeren werkzaamheden of prestaties, waarin zij worden uitgenodigd zich kandidaat te stellen.

Dit informatiedossier zal bestaan uit een algemene beschrijving van de kenmerken van het product of de door de CCR te ontvangen diensten, de kwalificatievereisten en selectiecriteria.

Het dossier bevat eveneens gegevens over het juridisch kader van contracten van de CCR en de voorziene planning.

De CCR zal, met het oog op een eerlijke mededinging en transparantie van de procedure, zorg dragen voor de verspreiding van dit informatiedossier op de door haar nodig geachte wijze. Zij zal dit dossier op haar website openbaar maken, kan gebruikmaken van de informatiekkanalen waar haar lidstaten over beschikken of dit informatiedossier rechtstreeks aan ondernemingen doen toekomen die haar daartoe zijn voorgesteld.

Alle geïnteresseerde ondernemingen kunnen bij de Secretaris-Generaal een exemplaar van dit informatiedossier aanvragen en aan de selectieprocedure deelnemen.

---

<sup>68</sup> Gewijzigd bij besluit CCR 2015-I-26.

## **Artikel 8**

### Termijn voor het indienen van kandidaturen

Om deel te kunnen nemen aan de selectieprocedure, moeten gegadigde ondernemingen voor de einddatum die voorzien is in het overzicht van de termijnen in het informatiedossier hun kandidatuur indienen. Dit dossier moet nuttige informatie bevatten over hun technische kwalificaties en financiële garanties, zoals in het informatiedossier wordt aangegeven.

De Selectiecommissie kan de gegadigde ondernemingen toestaan, vanaf dit stadium een offerte voor te leggen zoals voorzien in artikel 15, als het in artikel 7 genoemde informatiedossier, rekening houdend met de kenmerken van het product of de te ontvangen dienst, de in artikel 13 genoemde gegevens bevat.

In dit geval worden de controleprocedures voor de ontvankelijkheid van de kandidaturen en de offertes samengevoegd.

## **Artikel 9**

### Rol van het secretariaat van de CCR

Het dossier voor de deelname aan de selectieprocedure moet aan de Secretaris-Generaal van de CCR worden gestuurd op de wijze zoals aangeduid in het informatiedocument.

De Secretaris-Generaal van de CCR zal een lijst opstellen van gegadigden, met vermelding van de datum van ontvangst van hun respectieve dossiers. Hij zal deze gegadigden een bevestiging van ontvangst doen toekomen.

## **Artikel 10**

### Formele criteria voor door gegadigden ingediende dossiers

Gegadigden moeten hun kandidatuur in een in het informatiedocument toegestane taal indienen.

De door de gegadigden ingediende stukken moeten voorzien zijn van een datum en de handtekening van een daartoe gemachtigde vertegenwoordiger van de onderneming. De in het informatiedocument vereiste bewijsstukken dienen te worden meegeleverd.

## **Artikel 11**

### Verzoek om informatie

Iedere gegadigde kan binnen de in het dossier genoemde termijn om nadere toelichting vragen. Verzoeken daartoe worden voorgelegd aan de Selectiecommissie. Op ieder verzoek wordt een antwoord gegeven. Dit antwoord zal aan de betreffende onderneming worden medegedeeld en gelijktijdig op de website van de CCR openbaar worden gemaakt.

Een gegadigde moet fouten, tekortkomingen of inadequate aspecten die gevolgen hebben voor de in het informatiedossier vermelde indicaties, tijdig kenbaar te maken.

Elke mededeling door de CCR moet op dusdanige wijze geschieden dat de vertrouwelijkheid van de kandidaturen gewaarborgd blijft en het non-discriminatoire verloop van procedure verzekerd is.

## **Artikel 12**

### Evaluatie van de ontvankelijkheid van de inschrijving

Inschrijvingen van gegadigden die na de voorgeschreven termijn worden ingediend, zijn niet ontvankelijk en komen niet in aanmerking voor selectie.

Het niet volledig ingediend hebben van de voorgeschreven verklaringen en gegevens, vormt een uitsluitinggrond voor deelname aan de selectie.

De Selectiecommissie onderzoekt of de dossiers van de gegadigde ondernemingen die hun inschrijving hebben ingediend, voldoen aan de kwalificatievereisten van het informatiedossier. Het niet voldoen aan deze kwalificatievereisten vormt een uitsluitinggrond voor deelname aan de selectie.

De Selectiecommissie beoordeelt of de technische kwalificaties en de financiële garanties voldoende zijn en vergelijkt de gegadigden die niet al eerder zijn uitgesloten van deelname op grond van de andere in het Informatiedossier genoemde criteria. Zij gaat na dat de gegadigde ondernemingen of hun bestuurders geen onderwerp van strafrechtelijke veroordelingen hebben uitgemaakt.

De Selectiecommissie stelt, rekening houdend met deze beoordeling, een lijst op met gegadigden die in aanmerking komen om een offerte in te dienen.

Zij kan het aantal gegadigden dat een offerte mag indienen beperken.

Alle gegadigden die een dossier hebben ingediend, zullen door de Secretaris-Generaal van de CCR over het besluit van de Selectiecommissie worden geïnformeerd.

## **Titel 4 : Gunningfase**

### **Artikel 13**

#### Gunningdossier

De ondernemingen die geselecteerd zijn om aan de gunningprocedure deel te nemen, zullen worden uitgenodigd om een offerte in te dienen conform het gunningdossier.

Het gunningdossier voor het indienen van een offerte moet verplicht bestaan uit:

- a) de modaliteiten voor het indienen van een offerte;
- b) de termijnen van de aanbestedingsprocedure,
- c) criteria voor de weging van de offertes.

Het kan tevens bestaan uit

- d) een technisch bestek met de specificaties van de gewenste functionele kenmerken en eventuele indicaties betreffende de prijs indien een dergelijk document is voorzien;
- e) het onderhavige reglement;
- f) een contractaanhangsel met juridische voorwaarden en een ontwerpgunningsbrief;
- g) diverse documenten.

## **Artikel 14**

### Verzoeken om aanvullende informatie

Ledere geselecteerde onderneming kan schriftelijk maar uiterlijk op de vijftiende dag vóór de in onderstaand artikel 18 bedoelde datum om nadere toelichting vragen. Verzoeken daartoe worden voorgelegd aan de Selectiecommissie. Op ieder tijdig ingediend verzoek wordt een antwoord gegeven. Dit antwoord zal aan alle gegadigden worden medegedeeld.

De inschrijver moet fouten, tekortkomingen of inadequate aspecten die gevolgen hebben voor de in het aanbestedingsdossier vermelde indicaties, tijdig kenbaar te maken.

Elke mededeling van de zijde van de CCR moet op dusdanige wijze geschieden dat de vertrouwelijkheid van de offertes gewaarborgd blijft en het non-discriminatoire verloop van procedure verzekerd is.

## **Artikel 15**

### Vorm van de offerte

De offerte moet in een door de Selectiecommissie voorgeschreven taal opgesteld zijn. Bij de offerte kan een vertaling in één of meerdere talen worden gevoegd.

Het dossier met de offerte dient de volgende stukken te bevatten:

- a) indien van toepassing, het technisch bestek en het aanhangsel met de juridische voorwaarden, die ter goedkeuring van datum en ondertekening door een daartoe bevoegde persoon moeten zijn voorzien;
- b) Een volledig aanbod tot dienstverlening conform de vereisten in het bestek;
- c) De overige informatie zoals voorzien in het onderhavige reglement of in het aanhangsel met juridische bepalingen, of zoals voorgeschreven door de Selectiecommissie.

De inschrijver dient uitdrukkelijk te vermelden dat zijn offerte ten minste geldig is voor een periode van drie maanden, te rekenen vanaf de datum waarop de offerte wordt ontvangen door de CCR.

## **Artikel 16**

### Indiening van de offerte

Inschrijvers doen de Secretaris-Generaal van de CCR hun offerte toekomen.

Behoudens beslissing van de Selectiecommissie om andere regels toe te passen, moet de rechtsgeldig ondertekende offerte in een verzegelde envelop die zich op haar beurt eveneens in een verzegelde envelop bevindt, worden ingediend. De Selectiecommissie kan ook bepalen dat de diverse stukken die de offerte vormen, eveneens op een andere informatiedrager moeten worden verstrekt, zoals een elektronische informatiedrager. Worden er verschillen vastgesteld tussen de schriftelijke en elektronische versie, dan geldt de schriftelijke en ondertekende offerte.

De offertes in de tweede, verzegelde envelop zullen ongeopend door de Secretaris-Generaal in bewaring worden genomen. Hij stelt een lijst op van de ontvangen offertes met vermelding van de datum van ontvangst en zal iedere inschrijver een bewijs van ontvangst van de offerte doen toekomen.

De Secretaris-Generaal overhandigt de offertes aan de Selectiecommissie op de dag dat met de selectie wordt begonnen.

## **Titel 5 : Kennisneming en onderzoek van de offertes**

### **Artikel 17**

#### Vertrouwelijkheidsregels van het overleg

Behoudens tegenbericht van de Selectiecommissie zijn de procedure voor het onderzoek van de offertes, het overleg en de evaluatie vertrouwelijk en wordt een schriftelijk verslag opgesteld.

### **Artikel 18**

#### Voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de offertes

Om in aanmerking te komen, moet de gedagtekende en rechtsgeldig ondertekende offerte binnen de in het dossier vastgestelde termijn worden ingediend, alle in bovenstaande artikelen genoemde gegevens bevatten, alsmede alle in het gunningdossier gevraagde inlichtingen verstrekken en alle werken, leveringen of diensten aanbieden die het onderwerp van de gunning zijn.

### **Artikel 19**

#### Toetsing van de offertes

De Selectiecommissie onderzoekt de offertes. De Selectiecommissie zal eerst onderzoeken of de offertes in aanmerking komen. Offertes die niet voldoen aan de voorwaarden van de aanbesteding, zullen worden verworpen. Het besluit dat een offerte is afgewezen, zal worden gemotiveerd. Deze besluiten zullen schriftelijk aan de desbetreffende inschrijver worden medegedeeld. Wijzigingen en aanvullingen in verband met duidelijk onopzettelijke omissies van de zijde van de inschrijver kunnen door de Selectiecommissie worden geaccepteerd.

### **Artikel 20**

#### Evaluatie van de offertes

De Selectiecommissie stelt een lijst op van de offertes die in aanmerking komen. Daarna gaat zij over tot een evaluatie van de offertes. De Selectiecommissie kan zich bij laten staan door deskundigen van haar keuze.

### **Artikel 21**

#### **Aanvullende gesprekken**

De Selectiecommissie kan met de inschrijvers waarvan de offertes in aanmerking komen, een onderhoud hebben. Dit aanvullende onderhoud stelt de inschrijvers met name in de gelegenheid verschillende aspecten van de offerte te preciseren en eventuele niet-inhoudelijke fouten te verbeteren.

De Selectiecommissie kan besluiten met de inschrijvers een concurrentiegericht dialogoog te voeren. De inschrijvers kunnen in dit kader op basis van door de Selectiecommissie verstrekte indicaties, voorstellen doen die afwijken van het technisch bestek of van het aanhangsel met juridische voorwaarden. De Selectiecommissie toetst de herziene offertes in het licht van hun vergelijkbaarheid met het beoogde doel.

## **Artikel 22**

### **Criteria voor de vergelijking van de offertes**

De gunning vindt plaats aan de inschrijver wiens offerte die grootste overeenstemming met de criteria van het aanbestedingsdossier vertoont.

## **Artikel 23**

### Selectie van de offertes

Na evaluatie stelt de Selectiecommissie een rapport op en legt dit voor aan de Secretaris-Generaal, met vermelding van de redenen waarom een bepaalde offerte als offerte met de grootste overeenstemming met de aangehouden criteria werd beschouwd.

## **Artikel 24**

### Definitief besluit

De Secretaris-Generaal kan ofwel het voorstel van de Selectiecommissie voor de gunning volgen, ofwel de gunningprocedure stopzetten.. Dit besluit wordt door hem aan alle inschrijvers bekend gemaakt.

## **Artikel 25**

### Ondertekening van het contract

De Secretaris-Generaal treft, in overleg met de inschrijver waarvan de offerte is verkozen, de nodige maatregelen voor de ondertekening van het contract.

## **Titel 6 : Bepalingen met betrekking tot het contract**

## **Artikel 26**

### Contractbepalingen

Afgezien van het onderhavige reglement, zal het contract uit de in de juridische voorwaarden en in de gunningsbrief opgenomen bepalingen bestaan. Het omvat tevens de offerte conform artikel 15, waarin de inschrijver zich mede op grond van de in artikel 21 genoemde modaliteiten heeft gebonden.

## **Artikel 27**

### Plaats van contractuitvoering

Als plaats voor de uitvoering van het contract geldt de zetel van de CCR.



## **Titel 7 : Geschillen**

### **Artikel 28**

#### Bevoegdheden

Overeenkomstig de bepalingen van het Zetelakkoord van de CCR, wordt elk geschil over de uitvoering van het contract, als geen minnelijke schikking tussen de partijen mogelijk is, ter beslissing voorgelegd aan een arbitragecommissie.

De CCR kan echter door een formeel en uitdrukkelijk besluit, voordat de arbitragecommissie wordt ingesteld, afzien van haar gerechtelijke immuniteit. In dat geval wordt de bevoegde gerechtelijke instantie in het contractaanshangsel met de juridische voorwaarden aangewezen.

Afgezien van het bovengenoemde formele besluit van de CCR, kan geen enkele bepaling van het onderhavig reglement of van andere, contractueel bindende documenten worden geïnterpreteerd als ware zij een opzegging van de genoemde gerechtelijke immuniteit.

### **Artikel 29**

#### Samenstelling van de arbitragecommissie

De arbitragecommissie wordt uit twee arbiters samengesteld, die elk door één van de twee partijen worden benoemd alsmede uit een derde arbiter die gezamenlijk door de twee arbiters zal worden gekozen. Indien de twee arbiters het binnen een periode van drie maanden over de benoeming van de derde arbiter niet eens kunnen worden, zal de President van het Tribunal de Grande Instance te Straatsburg de derde arbiter aanwijzen.

De partijen kunnen met uitdrukkelijke wederzijdse instemming een andere arbitrage-instantie kiezen.

### **Artikel 30**

#### Procedure

De zetel van de arbitragecommissie is Straatsburg. De arbitragecommissie zal de regels van de te volgen procedure vaststellen. De taal van de procedure wordt door de arbitragecommissie overeengekomen.

### **Artikel 31**

#### Op het geschil toepasselijk recht

Afgezien van de contractuele bepalingen past de arbitragecommissie ter aanvulling en subsidiair de algemene rechtsbeginselen en handelsgebruiken toe.

### **Artikel 32**

#### Uitvoering van de uitspraak van de arbitragecommissie

Overeenkomstig de bepalingen van het Zetelakkoord, zal de uitvoering van de uitspraak van de arbitragecommissie vallen onder het recht van het land waar de uitspraak ten uitvoer moet worden gelegd.

### **Artikel 33**

#### Bindend karakter van de uitspraak

Het door arbitrage tot stand gekomen besluit is bindend voor beide partijen.

De kosten van de arbitrageprocedure worden overeenkomstig de daarvoor door de arbitragecommissie of arbitrage-instantie vastgestelde regels gedragen.

Indien nodig worden de arbiters voorschotten toegekend. Deze voorschotten moeten in gelijke delen door de partijen worden betaald.

## **Annex met juridische voorwaarden**

### 1. Doel van het contractaanhangsel met juridische voorwaarden

Het onderhavige contractaanhangsel met juridische voorwaarden bevat alle bepalingen met betrekking tot de rechten en plichten van de CCR en haar medecontractant.

Van dit contractaanhangsel met juridische voorwaarden kan door bepalingen in de gunningsbrief worden afgeweken.

### 2. Bijlagen bij het contract

Het contract voor de uitvoering van een opdracht bestaat uit de volgende delen:

- gunningsbrief;
- indien van toepassing, het technisch bestek;
- contractaanhangsel met juridische voorwaarden;
- reglement inzake de selectie en het aangaan van een contract voor aanbestedingsprocedures van de CCR;
- documenten van de contractant met betrekking tot zijn offerte;
- tijdens de looptijd van het contract in toepassing van het bestek overeengekomen documenten, zoals met name aanhangsels bij het contract.

Indien de contractuele documenten tegenstrijdig zijn of van elkaar afwijken, gelden zij bij voorrang in de bovengenoemde volgorde.

### 3. Op het contract toepasselijk recht

De regels van het toepasselijk recht zijn in de diverse bijlagen bij het contract vastgelegd.

Indien de bepalingen over het toepasselijk recht ontoereikend zouden zijn om een juridische kwestie te regelen, zal subsidiair het nationale recht gelden waar het contract naar verwijst. Als de kwestie niet op grond van dit recht kan worden geregeld, zal van de algemene rechtsbeginselen en de internationale handelsgebruiken worden uitgegaan.

De algemene voorwaarden van de contractant of leveranciers zijn slechts toepasselijk als zij uitdrukkelijk door de CCR zijn aanvaard en voor zover zij niet ingaan tegen de bepalingen van het contract.

### 4. Kennisneming door de ondernemer van de voorwaarden voor zijn werkzaamheden

De contractant verklaart kennis te hebben genomen van alle contractuele documenten. Hij verklaart op de hoogte te zijn van het volledige project, alsmede de doelstellingen, technische eisen en wensen en opleveringstermijnen van het project.

De contractant dient ervoor te zorgen dat hij over alle gegevens beschikt die hij voor de uitvoering van de opdracht nodig heeft.

5. Met de uitvoering van het project belaste personen

De contractant deelt de namen mee van de personen die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de opdracht en zal de CCR onmiddellijk schriftelijk van hun eventuele vervanging op de hoogte stellen.

De CCR bepaalt welke personen met de begeleiding van de uitvoering van het contract belast zullen worden en de geadresseerden zullen zijn voor mededelingen van de kant van de contractant. De CCR deelt dit aan de contractant mee.

6. Naleving van de wetgeving

De contractant is verplicht bij de uitvoering van de opdracht alle toepasselijke wettelijke voorschriften na te leven, in het bijzonder wat betreft arbeidsrecht, sociaal recht en voorschriften ter bescherming van werknemers.

7. Autonomie van de contractant

Geen enkele bepaling van het contract kan zo worden geïnterpreteerd dat er tussen de CCR en de contractant een relatie zou zijn ontstaan als tussen mandant en mandataris of werkgever en werknemer. De medecontractant is en blijft een onafhankelijk ondernemer, die geen andere rechtsband met de CCR heeft dan dit contract.

8. Loyaliteitsverplichting

Het is de contractant niet toegestaan in het kader van het contract aan namens de CCR handelende personen of aan leden van een delegatie van een lidstaat van de CCR directe of indirecte voordelen van welke aard dan ook toe te kennen of voor te stellen.

Het is hem evenmin toegestaan derden in het kader van het contract onrechtmatige voordelen voor te stellen of toe te kennen.

De contractant zal voor de uitvoering van het contract geen aanwijzingen van andere autoriteiten dan die van de CCR vragen of aanvaarden. Hij onderneemt niets dat de CCR schade zou kunnen berokkenen en zal bij de uitvoering van zijn verplichtingen zo veel mogelijk met de belangen van de CCR rekening houden.

Iedere niet-nakoming van de bovengenoemde verplichtingen geeft de CCR het recht het contract ten koste van de contractant op te zeggen.

9. Vertrouwelijkheid

De contractant is verplicht alle informatie of documenten die verband houden met de uitvoering van het contract strikt vertrouwelijk te behandelen. Deze verplichting blijft ook na de voltooiing van het contract van kracht. Hij zal ook zijn personeel ertoe verplichten de voorgeschreven vertrouwelijkheid in acht te nemen.

#### 10. Verplichte schriftelijke vorm

Mededelingen, verzoeken, verklaringen of goedkeuringen die voor de uitvoering van het contract voorzien zijn of nodig blijken te zijn, dienen om geldig te zijn, schriftelijk te geschieden. Zij kunnen in de vorm van een brief, telex, fax of e-mail met ontvangstbevestiging worden gedaan. Mondelinge toezeggingen zijn voor de CCR niet bindend.

Mededelingen aan de CCR dienen naar haar zetel te worden verstuurd. Mededelingen aan de contractant worden naar de zetel van de onderneming gestuurd. Alle mededelingen dienen te worden verstuurd met ontvangstbewijs.

#### 11. Wijziging van het contract

Partijen kunnen door middel van een schriftelijk akkoord een wijziging die geen afbreuk doet aan het voorwerp van het contract, overeenkomen. Tijdens de uitvoering van het contract kunnen met name technische wijzigingen of wijzigingen van de uitvoeringstermijnen worden overeengekomen.

Als de wijziging geen gevolgen voor de overeengekomen prijs heeft, kan deze door middel van een eenvoudige briefwisseling worden overeengekomen.

Wijzigingen die daarentegen tot een wijziging van de prijs leiden, kunnen alleen door ondertekening van een formeel aanhangsel bij het contract worden overeengekomen.

#### 12. Vaststelling van de termijnen

Alle in de contractuele documenten vermelde termijnen worden geacht te beginnen op de dag na de dag van het feit waarvoor de termijn geldt. De termijn eindigt op het einde van de laatste dag van de overeengekomen termijn. Als de laatste dag een zaterdag, zondag of feestdag is (hetzij in de staat waar de CCR haar zetel heeft, hetzij in de staat waar de contractant is gevestigd), wordt de termijn tot aan het einde van de eerstvolgende werkdag verlengd.

#### 13. Onderaanbesteding

Het is de contractant niet toegestaan het contract of delen daarvan zonder voorafgaande, formele schriftelijke toestemming van de CCR af te staan, over te dragen, of als borg te gebruiken.

Als er een beroep op onderaannemers wordt gedaan, moet dit uitdrukkelijk door de CCR worden goedgekeurd. Als de CCR aanvaardt dat werkzaamheden door onderaannemers worden verricht, leidt dit tot geen enkele verplichting van haar kant ten aanzien van deze derden en ontheft het de contractant van geen enkele contractuele verplichting noch van zijn aansprakelijkheid. Voor zover van toepassing moeten de voorwaarden van het contract voor de onderaanbesteding conform zijn aan die van het met de CCR gesloten contract.

#### 14. Verantwoordelijkheden van de contractant en waarborgen voor de CCR

Door de medecontractant in dienst genomen personen kunnen niet als personen handelend in naam van de CCR worden beschouwd. De contractant is zelf aansprakelijk voor alle eventuele vorderingen die deze personen in verband met deze werkzaamheden zouden kunnen instellen. Hij vrijwaart de CCR tegen alle handelingen in deze zin.

De CCR kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die de contractant of in zijn naam handelende personen bij de uitvoering van het contract oploopt, behalve als deze schade aan een zware en opzettelijke tekortkoming van de CCR of in haar naam handelende personen te wijten is.

De contractant is eveneens de enige aansprakelijke voor handelingen, schade of verplichtingen die in het kader van eventuele contracten voor onderaanneming ontstaan.

De contractant vrijwaart de CCR en in haar naam handelende personen tegen door derden of door personen die handelen in naam van de contractant ingestelde vorderingen wegens schade die ontstaan is bij de uitvoering van het contract.

De contractant is als enige aansprakelijk voor zijn werknemers.

De contractant waarborgt de CCR tegen alle handelingen voortvloeiend uit of betalingsverzoeken op grond van in het kader van het contract gebruikte producten, octrooien of documenten waarvoor auteursrechten of andere intellectuele eigendomsrechten gelden, voor zover deze niet in de offerte van de contractant uitdrukkelijk voorzien en door de CCR aanvaard zijn, alsmede meer in het algemeen tegen alle vorderingen van derden. De opzegging van het contract ontheft de contractant niet van de in deze bepalingen bedoelde verplichtingen.

#### 15. Verzekering of waarborg

De contractant dient een verzekering af te sluiten die alle risico's en mogelijke schade bij de uitvoering van het contract dekt. In het bijzonder dient hij aan te tonen dat hij tegen eventueel door derden veroorzaakte schade verzekerd is. Hij sluit tevens de nodige verzekeringen af ter dekking van alle vergoedingen die hij de CCR bij vertraging, niet-nakoming of tekortkomingen van de door hem te leveren producten, werkzaamheden of diensten moet betalen. Hij moet de CCR op zijn laatst in de maand die volgt op de ondertekening van het contract, op straffe van opschorting van het contract, een kopie van alle desbetreffende verzekeringsovereenkomsten overleggen.

De contractant kan in plaats van een verzekering zodra daar om verzocht wordt, ook een waarborg stellen. Een verzoek tot het stellen van een waarborg betekent dat de contractant een bancaire of gelijkwaardig organisme de opdracht geeft een waarborg te storten als de CCR hierom verzoekt, zonder zich hierbij op een clause voor nog niet uitgevoerde werkzaamheden te kunnen beroepen.

Van vergoedingen die in geval van vertraging, niet-nakoming of tekortkomingen van de producten, werkzaamheden of diensten verschuldigd zijn, kan de contractant, als de opdrachtsom minder dan 50.000 euro inclusief belastingen is, geheel of gedeeltelijk worden vrijgesteld.

#### 16. Overige waarborgen

De contractant garandeert dat de geleverde werken, leveringen en diensten aan alle in de diverse contractonderdelen vermelde eisen voldoet.

De contractant biedt de CCR een contractuele garantie van twee jaar. Deze garantie omvat de betrouwbaarheid en kwaliteit van de geleverde prestaties, alsmede een correct functioneren van alle onderdelen van de opdracht.

De contractant is verplicht resultaten te leveren. Hij is tevens gehouden tijdens de garantieperiode eventuele defecten gratis te repareren en tekortschietende prestaties te corrigeren.

De garantietermijn voor de bovengenoemde garantie gaat in op de dag van de definitieve door de CCR na de testfase aanvaarde oplevering.

#### 17. Verloop van de werkzaamheden, uitvoeringstermijnen en tests

Bij werkzaamheden met een opdrachtsom van meer dan 50.000 euro inclusief belastingen, is de contractant verplicht, de CCR zijn planning voor de uitvoering mee te delen. Hij houdt de CCR op de hoogte van de voortgang van de werkzaamheden. Eén keer per maand brengt hij verslag uit over de stand van de werkzaamheden. De CCR kan op haar initiatief regelmatig bijeenkomsten beleggen voor de rapportage over de voortgang van de werkzaamheden

De uitvoeringstermijnen zijn in de gunningsbrief nader bepaald.

Als de werkzaamheden zijn voltooid, deelt de contractant dit aan de CCR mee. De CCR gaat over tot de verificatie van de werken, leveringen of diensten. Deze verificatie zal betrekking hebben op hun conformiteit met de eisen die in het technisch bestek of andere contractuele documenten staan. Van iedere oplevering voorzien in het uitvoeringsplan wordt op verzoek van één van de partijen een tweezijdig getekend proces verbaal opgemaakt.

#### 18. Oorsprong van materiaal en software

De oorsprong van gebruikt materiaal en software moet voldoen aan de in het technisch bestek of andere contractuele documenten genoemde voorwaarden.

De oorsprong moet precies door de contractant worden aangegeven.

Er mag alleen gebruik worden gemaakt van gecertificeerd materiaal.

#### 19. Documenten

De contractant moet alle technische documenten overleggen die voor het begrip en gebruik van producten, geleverd materiaal, uitgevoerde werken en software nodig zijn. De CCR zal voor de overhandiging van deze documenten een ontvangstbewijs afgeven.

Indien niet alle vereiste documenten worden overhandigd, heeft de CCR het recht een som op het verschuldigde bedrag in mindering te brengen. Het ingehouden bedrag zal in verhouding staan tot de niet geproduceerde documenten en kan ten hoogste 5% van de opdrachtsom bedragen.

#### 20. Normen

Indien er naar technische normen wordt verwezen, moeten deze in alle lidstaten van de CCR erkend zijn.

Als er geen technische normen zijn die in alle lidstaten erkend zijn, kan daarvoor in de plaats worden verwezen naar in Frankrijk erkende normen.

#### 21. Eigendomsrechten

##### a) Intellectuele eigendomsrechten

Tenzij formeel en schriftelijk anders is overeengekomen, worden alle intellectuele eigendomsrechten en andere exclusieve rechten voortkomend uit in het kader van het contract ontworpen, vervaardigde of samengestelde elementen exclusief eigendom van de CCR, behoudens reeds voor het afsluiten van het contract bestaande rechten.

De CCR kan de onderdelen die door de contractant voor de totstandkoming van het product of de prestatie volgens een contract zijn gecreëerd en die krachtens de bepalingen van het contract haar eigendom zijn geworden, zonder beperking of voorwaarden benutten, reproduceren of vervreemden.

Voor elementen van het product (zoals materiaal, software, etc....) die niet eigen aan dit product zijn, maar waarvoor de contractant gebruiksrechten heeft verworven of die door hem buiten de totstandkoming van het product zijn ontworpen, zal de CCR overeenkomstig de onderstaande voorwaarden slechts een gebruiksrecht verwerven. De contractant draagt er zorg voor dat dit gebruiksrecht (met betrekking tot octrooien, licenties, enz.) een volledig en continu gebruik van het product dat onderwerp is van het contract door de CCR toelaat.

Indien de CCR als opdrachtgever geen eigenaar wordt van uitvindingen die bij de uitvoering van de opdracht ontstaan, verder ontwikkeld of gebruikt worden, dient deze bepaling in de offerte te worden gepreciseerd en uitdrukkelijk in de tussen de CCR en contractant overeengekomen opdrachtbevestiging te worden vermeld.

De contractant is in ieder geval gehouden de CCR op de hoogte te stellen van de voor de uitvoering van de opdracht verworven knowhow, ongeacht of deze al dan niet tot de inschrijving van een octrooi hebben geleid.

Indien de contractant beschermde elementen gebruikt, moet hij, ongeacht hun aard en zonder dat hierdoor meer kosten voor de CCR ontstaan dan uitdrukkelijk contractueel overeengekomen, bij de houders van de intellectuele auteursrechten of andere exclusieve rechten, de rechten voor gebruik, aanpassing of publicatie van deze elementen verkrijgen en de CCR het bewijs van de verkregen toestemmingen overleggen.

De contractant zal de CCR vrijwaren voor alle vorderingen van derden op grond van het gebruik van elementen, met inbegrip van software, van het product of de prestatie van de levering die door intellectuele eigendomsrechten of andere exclusieve rechten beschermd zijn. Voorgenoemde verplichting behoudt haar geldigheid ook na het einde van het contract. De contractant staat borg jegens de CCR voor iedere vordering met betrekking tot geldend gemaakte intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van het contract.

#### b) Materiële eigendomsrechten

De in het kader van de uitvoering van het contract geleverde producten, installaties of uitgevoerde werkzaamheden gaan in functie van de dienovereenkomstige betalingen volledig over in de eigendom van de CCR, behoudens uitdrukkelijk in de gunningsbrief vermelde andersluidende bepalingen. De volledige eigendom over alle apparatuur wordt op de datum van de inwerkingstelling verworven.

## 22. Vertragingen en tekortkomingen

De contractant is aansprakelijk voor vertragingen in de uitvoering, tenzij deze aan de CCR of aan overmacht te wijten zijn. In geval van vertraging te wijten aan de contractant heeft de CCR het recht de volgende boetes wegens vertraging te eisen:

- vertraging van 15 dagen	5 %
- vertraging van 1 maand	10 %
- vertraging van 2 maanden	20 %
- vertraging van meer dan 3 maanden	35 %

(van de aanschafprijs inclusief belastingen)

Deze bedragen kunnen in de gunningsbrief worden gewijzigd.

Als de producten, materialen of uitgevoerde werkzaamheden, nadat deze in gebruik zijn genomen, tekortkomingen vertonen, waardoor zij niet functioneren, heeft de CCR recht op de in de gunningsbrief genoemde schadevergoeding. Bij ontstentenis van een dergelijke bepaling in de gunningsbrief, geldt een schadevergoeding ter hoogte van 1 % van de opdrachtsom inclusief belastingen per uitvaldag. Als de storing slechts tot een gedeeltelijke uitval leidt, zal de schadevergoeding een deel van de bovengenoemde som bedragen. De schadevergoeding zal in dat geval naar verhouding tot de ernst van de storing en de belemmering in het gebruik worden berekend.



### 23. Scholing van personeel en technische ondersteuning

De contractant moet overeenkomstig de in het technisch bestek gedefinieerde modaliteiten het personeel dat de materiële producten of de werken moet gebruiken, instrueren.

Na oplevering van het systeem is de contractant verplicht gedurende een periode van 5 jaar op verzoek van de CCR de technische ondersteuning te leveren die voor een normaal gebruik van het werk, de levering of de dienst nodig is. Deze diensten zullen op grond van een in het contract voorzien vast bedrag worden vergoed.

### 24. Opzegging van het contract

- I. De CCR kan het contract in de volgende gevallen ten nadele van de contractant opzeggen:
- beëindiging van het contract door de contractant deze beëindiging komt tot stand door een opzegging door de contractant of door een onderbreking van de werkzaamheden van meer dan drie maanden, die blijkt uit het feit dat er geen informatie meer over de voortgang van de werkzaamheden wordt verstrekt;
  - een vertraging van meer dan drie maanden;
  - niet geaccordeerde onderaanbesteding;
  - het uitblijven van maatregelen gedurende een periode van meer dan drie maanden om storingen of ernstige tekortkomingen in de werking van het systeem te verhelpen;
  - ernstige storingen in het gebruik van het product of de prestatie volgens het contract in samenhang met de regelgeving inzake octrooien, de octrooien zelf of licenties;
  - ernstig ontoereikende resultaten waardoor een normaal gebruik van het product of de prestatie volgens het contract wordt belemmerd;
  - frauduleuze of zwaarwegende illegale handelingen van de zijde van de contractant;
  - faillissement van de contractant, plaatsing onder gerechtelijk beheer, liquidatie of insolventie;
  - verbod op de uitoefening van de vereiste beroepsactiviteit door de contractant.

De opzegging geschiedt schriftelijk na ingebrekestelling.

In dit geval zal de CCR een afrekening voor de vereffening opstellen. De berekening zal ten nadele van de contractant worden gebaseerd op:

- de terug te betalen voorschotten;
- de verschuldigde boetebedragen;
- de kosten voor het opnieuw in opdracht geven van werkzaamheden die nog niet door de contractant in het kader van zijn opdracht zijn verricht en dit op zijn risico en voor zijn rekening;
- de schade die door de beëindiging van het contract wordt geleden.

Ten gunste van de contractant zal de waarde worden verrekend van de geleverde prestaties die door de CCR kunnen worden gebruikt.

Als het contract wordt opgezegd, heeft de CCR eveneens het recht van de contractant reeds uitgevoerde prestaties op te eisen en daar volledig eigenaar van te worden, alsmede alle conservatoire maatregelen te treffen.

Als voor het in opdracht gegeven object gebruik moet worden gemaakt van octrooien die het eigendom van de contractant zijn, is deze laatstgenoemde verplicht de CCR of haar opvolgers in rechte ondanks de opzegging van het contract, het gebruik van deze octrooien voor het in opdracht gegeven object toe te staan. Als de contractant slechts houder is van licenties met betrekking tot de eerder genoemde octrooien, is hij verplicht voor het in opdracht gegeven object een sublicentie toe te kennen of al het mogelijke in het werk te stellen om ervoor te zorgen dat deze sublicentie aan de CCR of aan haar opvolgers in rechte wordt verstrekt.

II. De CCR heeft het recht het contract zonder nalatigheid van de contractant op te zeggen. In dit geval dient zij hem een adequate vergoeding te betalen, die rekening houdt met alle uitgaven die hij heeft gedaan, alsmede de door hem geleden inkomstenderving, met uitzondering van iedere andere vorm van vergoeding of boete.

25. Insolvabiliteit, faillissement of liquidatie

Als de contractant in staat van faillissement wordt verklaard, zich in liquidatie bevindt of insolvabel is, kan de CCR, onverminderd overige rechten en vorderingen, het contract opzeggen. De contractant is verplicht de CCR onverwijld op de hoogte te stellen van gebeurtenissen in bovengenoemde zin.

26. Andere moeilijkheden

Indien de contractant bij de uitvoering van zijn opdracht met moeilijkheden te kampen krijgt, dient hij de CCR onverwijld daarvan te verwittigen.

De contractant is tevens gehouden de CCR op de hoogte te stellen van alle wijzigingen in zijn situatie die relevant zijn voor de uitvoering van zijn opdracht (wijzigingen met betrekking tot de rechtsvorm van de onderneming, wijziging ten aanzien van verantwoordelijke personen, geografische plaats van verleende diensten, enz.).

27. Voorschotten en betaling

In de opdrachtbevestiging kan een onderscheid worden gemaakt tussen de prijs voor de aanschaf van het product of de prestatie en de prijs voor onderhoudswerkzaamheden.

*Aanschafprijs*

Betalingen worden verricht in functie van de tevredenstellende realisatie van een projectfase en de formele acceptatie daarvan.

De betaling van voorschotten op de prijs van het contract moet voor de ondertekening van het contract worden overeengekomen en tevens in de opdrachtbevestiging worden vermeld. De voorschotten mogen niet meer dan 50 % van de contractsom bedragen. Van het resterende verschuldigde bedrag zal 25 % op het moment van inwerkingtreding en 25 % na de definitieve oplevering worden voldaan.

*Prijs voor onderhoudswerkzaamheden*

Dit bedrag zal in de opdrachtbevestiging worden overeengekomen.

De betalingen geschieden door overmaking op een door de contractant daarvoor aangegeven bankrekening.

Indien er vertraging ontstaat in de betaling door de CCR van overeengekomen bedragen, heeft de contractant recht op rente wegens late betaling. Deze rente is verschuldigd na 30 dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het betalingsverzoek, onder voorbehoud dat dit verzoek voldoet aan de overeengekomen termijnen en bovenstaande voorwaarden. Het rentepercentage voor te late betalingen bedraagt 4 %.

28. Eindafrekening

Alle betalingsverzoeken en betalingen zullen op het moment van de definitieve oplevering in een overzicht worden samengevat.

## 29. Prijzen

Alle prijzen worden geacht volledig en vast te zijn. Zij worden zonder btw en met btw vermeld. Zij bevatten alle fiscale, parafiscale en overige heffingen die gelden voor de contractueel overeengekomen werken, leveringen en diensten. De prijzen zijn forfaitaire prijzen en dienen ter betaling van alle contractueel overeengekomen producten en diensten. De prijzen kunnen niet worden herzien. Supplementen zijn niet toegestaan.

In de prijs inbegrepen zijn alle licenties en rechten die voor het gebruik van intellectuele eigendomsrechten dienen te worden betaald.

## 30. Onderhoud

De contractant kan met de CCR, indien van toepassing, een onderhoudscontract afsluiten overeenkomstig de hiervoor in het technisch bestek en in de opdrachtbevestiging gepreciseerde modaliteiten. De bepalingen van het onderhavige aanhangsel met juridische voorwaarden zijn eveneens op het onderhoudscontract van toepassing.

## 31. Geschillenregeling

De procedures, het functioneren en de besluitvorming van de arbitrage instantie zijn in de artikelen 29 tot 31 van het Reglement inzake aanbestedingen van de CCR vastgelegd.

Indien er tussen de CCR en de contractant een geschil over de interpretatie of de uitvoering van de contractueel overeengekomen verplichtingen rijst, zullen beide partijen alles in het werk stellen om het geschil in der minne te schikken.

Geschillen die niet op deze manier binnen een termijn van 60 dagen kunnen worden geregeld, zullen door arbitrage worden geregeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 en volgende van het Reglement inzake aanbestedingen van de CCR.

Het staat de CCR echter vrij door een formeel en uitdrukkelijk besluit af te zien van haar gerechtelijke immuniteit. In dat geval zal de bevoegde rechtbank het Tribunal de Grande Instance van Straatsburg zijn.

De arbitragecommissie zal overeenkomstig de bepalingen van artikel 28 van het Reglement inzake aanbestedingen van de CCR, worden samengesteld.

De partijen verplichten zich ertoe de uitspraak van de arbitrageprocedure nauwgezet uit te voeren. Bij niet-nakoming zal de uitvoering van de via arbitrage verkregen uitspraak vallen onder de regelgeving die hiervoor in de staat op wiens grondgebied de executie moet plaatsvinden, geldt.